SATZUNG **STATUTO** 

# I - Bezeichnung, Sitz, Gesellschaftszweck und I - Denominazione, sede, oggetto sociale e du-Dauer der Gesellschaft

#### Art. 1 (Bezeichnung)

1. Es ist eine Aktiengesellschaft mit der Bezeich-Sprache "TERME MERANO S.p.A.", gegründet.

#### Art. 2 (Sitz)

1. Die Gesellschaft hat ihren Rechtssitz in der Ge- 1. La società ha sede legale nel Comune di Merano laut Artikel 111ter der Durchführungsbestimmungen zum Zivilgesetzbuch hervorgeht.

#### Art. 3 (Gesellschaftszweck)

- von öffentlichem Interesse:
- a) die Erschließung und Nutzung von Thermalquellen in der Provinz Bozen und vor allem der radonhaltigen Quellen und Mineralquellen im Burggrafen-
- b) die Errichtung, Instandhaltung und Führung von Thermal- und Wellness-Einrichtungen mit allen da-Vertrieb, Verkauf eigener Heil- und Kosmetikpro- propri prodotti curativi e cosmetici; dukte;
- öffentlichen Parkplätzen.
- zielt werden können.
- übertragen werden, notwendig oder nützlich sind oggetto sociale, con contratto di servizio. und mit diesem mittelbar oder unmittelbar verbun-
- ben oder halten, mit Ausnahme der von den gel- dalla normativa vigente. tenden Bestimmungen geregelten Fälle.
- Kontrolle wie über die eigenen Dienste ausüben.

# rata della società

## Art. 1 (Denominazione)

1. È costituita una società per azioni con la denominung "THERME MERAN A.G.", in italienischer nazione "TERME MERANO S.p.A.", in lingua tedesca "THERME MERAN A.G.".

# Art. 2 (Sede)

meinde Meran (BZ) an der Anschrift, die aus der (BZ) all'indirizzo risultante dalla apposita iscrizione vorgenommenen Eintragung im Handelsregister eseguita presso il Registro delle imprese ai sensi dell'articolo 111ter delle disposizioni di attuazione del codice civile.

#### Art. 3 (Oggetto sociale)

- 1. Zweck der Gesellschaft sind Dienstleistungen 1. La società ha per oggetto servizi di interesse generale:
  - a) la valorizzazione e lo sfruttamento delle acque termali nella Provincia di Bolzano, ed in particolare di quelle radioattive e minerali del territorio del Burgraviato;
- b) la costruzione, manutenzione e gestione di stabilimenti termali e del benessere con tutti i settori ad mit verbundenen Bereichen (Badebereich, Sauna, essi collegati (piscine, sauna, medicina, salute, pre-Medizin, Gesundheit, Prävention, Fitness, Sport, venzione, fitness, sport, dietetica, estetica, gastro-Diätetik, Kosmetik, Gastronomie, Kinderbetreuung, nomia, babysitting ecc.); attività di marketing e orusw.); Marketing- und Veranstaltungstätigkeit; ganizzazione di manifestazioni; ricerca e studi scien-Forschung und wissenschaftliche Studien im Ther- tifici nel settore termale; formazione di personale malbereich; Ausbildung von Fachkräften im Ther- specializzato nel settore termale e benessere; commal- und Wellnessbereich; Einzelhandel von Pro- mercio al dettaglio di prodotti funzionali alla ottimale dukten für die optimale Führung der Therme; zur gestione delle terme; ad integrazione dell'offerta Ergänzung des Thermalangebotes Herstellung, termale, la produzione, distribuzione e vendita di
- c) die Errichtung, Instandhaltung und Führung von c) la costruzione, manutenzione e gestione di parcheggi pubblici.
- 2. Über achtzig Prozent des Umsatzes der Gesell- 2. Oltre l'ottanta per cento del fatturato della società schaft muss im Rahmen der ihr von den beteiligten deve essere effettuato nello svolgimento dei compiti öffentlichen Körperschaften anvertrauten Aufgaben affidati dagli enti pubblici partecipanti e la produdurchgeführt werden und die Steigerung des ge- zione ulteriore rispetto al suddetto limite di fatturato nannten Umsatzlimits ist nur gestattet, wenn è consentita solo a condizione che la stessa permetta dadurch Einsparungen oder sonstige Effizienzge- di conseguire economie di scala o altri recuperi di winne im Rahmen der gesamten Haupttätigkeit er- efficienza sul complesso dell'attività principale della società.
- 3. Die Gesellschaft kann sämtliche Rechtshandlun- 3. La società può compiere tutti gli atti giuridici e gen vornehmen und Geschäfte tätigen, die zur Er- tutte le operazioni necessari o utili per il conseguireichung des Gesellschaftszweckes und zur Durch- mento dello scopo sociale ed a questo direttamente führung der Tätigkeiten, die ihr, im Rahmen des o indirettamente connessi, nonché per l'assolvi-Gesellschaftszweckes, mit Dienstleistungsvertrag mento delle funzioni attribuitele, nell'ambito del suo
- 4. Die Gesellschaft darf keine Beteiligungen an an- 4. La società non può acquistare o detenere partecideren Gesellschaften oder Körperschaften erwer- pazioni in altre società o enti, salvo i casi ammessi
- 5. Die Gesellschaft ist in Durchführung einer direk- 5. La società opera su affidamento diretto (in house) ten Beauftragung (in house) durch die beteiligten di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti, öffentlichen Körperschaften tätig und handelt als agendo come vero e proprio organo delle amminieigentliches Organ der beteiligten öffentlichen Ver- strazioni pubbliche partecipanti, che esercitano sulla waltungen, die über die Gesellschaft eine gleiche stessa un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi.

- Nebenvereinbarung oder mittels Einrichtung eines lanza e controllo. Ausschusses mit Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollfunktion festgelegt.
- sowie die Richtlinien der Arbeitsweise. Sie hat eine quinquennale ed è rinnovabile. Dauer von fünf Jahren und ist erneuerbar.

## Art. 4 (Dauer der Gesellschaft)

Gesellschafterversammlung verlängerbar.

## II - Gesellschaftskapital und Aktien

# schaftskapitals)

- (vierundfünfzigmillionendreihundertneunundsiebzigtausendneunhundertzweiundsiebzig Komma sechzig) Euro und ist in 10.553.482 (zehnmillionenfünfhundertdreiundfünfzigtausendvierhundert-Ausgabe von Aktien erhöht werden, die mit ande- delle azioni già emesse. ren Rechten als jenen der bereits ausgegebenen Aktien ausgestattet sind.
- 2. Das Gesellschaftskapital besteht ausschließlich 2. La società è a totale capitale pubblico. aus öffentlichem Kapital.
- höht werden. Es finden die Bestimmungen laut Artikel 2441 Zivilgesetzbuch Anwendung.

## Art. 6 (Aktien)

- Aktie ist unteilbar und gewährt ein Stimmrecht.
- 2. In Anbetracht des öffentlichen Interesses, das 2. Stante l'interesse pubblico perseguito come ogdürfen die Aktien nur zwischen öffentlichen Körper- lare solo tra enti pubblici. schaften zirkulieren.

# III. - Gesellschaftsorgane, Zuständigkeiten III. - Organi societari, competenze e disposiund Verfahrensbestimmungen

### Art. 7 (Gesellschaftsorgane)

- 1. Gesellschaftsorgane sind:
- a) die Gesellschafterversammlung,
- b) der Verwaltungsrat,
- c) der Vorsitzende des Verwaltungsrates,
- d) der Überwachungsrat.
- wie im Fall von technischen Ausschüssen und/oder cizio del controllo analogo.

- 6. Die Modalitäten der Kontrollausübung wie über 6. Le modalità dell'esercizio del controllo analogo o die eigenen Dienste, die auch gemeinsam ausgeübt del controllo analogo congiunto sono stabilite dagli werden kann, werden von den Körperschaften, die enti soci con apposito patto parasociale o con l'isti-Gesellschafter sind, mittels gesellschaftsrechtlicher tuzione di un comitato con funzioni di indirizzo, vigi-
- 7. Die Nebenvereinbarung regelt auch die Bezie- 7. Il patto parasociale disciplina anche i rapporti tra hungen zwischen den Gesellschaftern, die Modali- i soci, le modalità di nomina, composizione ed i critäten für die Ernennung und Zusammensetzung, teri di funzionamento dell'organismo. Ha durata

#### Art. 4 (Durata della società)

1. Die Dauer der Gesellschaft ist bis zum 31. De- 1. La durata della società è fissata fino al 31 dicemzember 2047 festgelegt und ist mit Beschluss der bre 2047 ed è prorogabile con deliberazione dell'assemblea dei soci.

### II - Capitale sociale e azioni

# Art. 5 (Ausmaß und Erhöhung des Gesell- Art. 5 (Ammontare e aumento del capitale sociale)

- 1. Das Gesellschaftskapital beträgt 45.379.972,60 1. Il capitale sociale è di euro 45.379.972,60 (quarantacinquemilionitrecentosettantanovemilanovecentosettantadue virgola sessanta), suddiviso in n. 10.553.482 (diecimilionicinquecentocinquantatremilaquattrocentoottantadue) azioni nominative. Ogni zweiundachtzig) Namensaktien aufgeteilt. Jede Ak- azione ha un valore nominale di euro 4,30 (quattie hat einen Nennwert von 4,30 (vier/dreißig) tro/trenta). Il capitale può essere aumentato anche Euro. Das Gesellschaftskapital kann auch durch con l'emissione di azioni aventi diritti diversi da quelli
- 3. Auf jeden Fall behält die Autonome Provinz Bo- 3. La Provincia Autonoma di Bolzano detiene comunzen die Mehrheitsbeteiligung am Gesellschaftskapi- que una quota di partecipazione maggioritaria al capitale sociale.
- 4. Das Gesellschaftskapital kann mit Beschluss der 4. Il capitale sociale può essere aumentato con deliaußerordentlichen Gesellschafterversammlung er- berazione dell'assemblea straordinaria. Trovano applicazione le disposizioni dell'articolo 2441 del codice

## Art. 6 (Azioni)

- 1. Die Aktien sind auf den Namen ausgestellt. Jede 1. Le azioni sono nominative. L'azione è indivisibile e dà diritto ad un voto.
- die Gesellschaft als Gesellschaftszweck verfolgt, getto sociale dalla società, le azioni possono circo-

# zioni procedurali

### Art. 7 (Organi societari)

- 1. Gli organi societari sono:
- a) l'assemblea:
- b) il consiglio di amministrazione;
- c) il presidente del consiglio di amministrazione;
- d) il collegio sindacale.
- 2. Es ist verboten, Organe einzurichten, welche von 2. È fatto divieto di istituire organi diversi da quelli jenen, die von den allgemeinen Bestimmungen vor- previsti dalle norme generali in tema di società, gesehen sind, abweichen, mit Ausnahme von Aus- salvo i casi di comitati per i quali non è previsto alschüssen, für welche kein Entgelt vorgesehen ist, cun compenso, quali comitati tecnici e/o per l'eser-

jene für die Kontrollausübung wie über die eigenen Dienste der Fall ist.

# Art. 8 (Einberufung der Gesellschafterver- Art. 8 (Convocazione dell'assemblea) sammlung)

- schaft oder an einem anderen in der Mitteilung über luogo indicato nell'avviso di convocazione. die Einberufung angegebenen Ort einberufen.
- durch den Verwaltungsrat auf 180 (hundertachtzig) strazione. Tage verlängert werden.
- schlüsse gefasst werden müssen, die der außeror- su materie riservate alla sua competenza. dentlichen Gesellschafterversammlung vorbehalten sind.
- ten, und im entsprechenden Antrag die zu behan- trattare. delnden Gegenstände bezeichnet sind.
- 5. Die Einberufung erfolgt durch Mitteilung an die 5. L'Assemblea è convocata mediante avviso comulung gewährleistet.
- mien an der Gesellschafterversammlung teilnimmt. componenti del collegio sindacale.

# Art. 9 (Teilnahme an der Gesellschafterver- Art. 9 (Partecipazione all'assemblea) sammlung)

der Vollmachten durch den Vorsitzenden der Ge- sere constatata dal presidente dell'assemblea. sellschafterversammlung festgestellt werden.

# Art. 10 (Vorsitz der Gesellschafterversamm- Art. 10 (Presidenza dell'assemblea) lung)

angehört; bei gleicher Amtszeit gilt die an Lebens- caso di pari anzianità di carica, il più anziano di età. jahren ältere Person als ältestes Ratsmitglied.

# Art. 11 (Ordentliche oder außerordentliche Art. 11 (Assemblea ordinaria e straordinaria) Gesellschafterversammlung)

- 1. Die Gesellschafterversammlung kann eine or- 1. Le assemblee possono essere ordinarie e straordentliche oder eine außerordentliche sein.

- 1. Die ordentliche wie die außerordentliche Gesell- 1. L'assemblea, sia ordinaria che straordinaria, è schafterversammlung werden am Sitz der Gesell- convocata presso la sede della società o in altro
- 2. Die ordentliche Gesellschafterversammlung wird 2. L'assemblea ordinaria è convocata almeno una wenigstens einmal im Jahr, innerhalb von 120 volta all'anno, entro 120 (centoventi) giorni dalla (hundertzwanzig) Tagen nach Abschluss des Ge- chiusura di ogni esercizio sociale. Nei casi previsti schäftsjahres der Gesellschaft einberufen. In den dalla legge questo termine può essere prorogato a vom Gesetz vorgesehenen Fällen kann diese Frist 180 (centoottanta) giorni dal consiglio di ammini-
- 3. Außerordentliche Gesellschafterversammlungen 3. L'assemblea straordinaria può essere convocata können immer dann einberufen werden, wenn Be- ogni qualvolta debbano essere assunte deliberazioni
- 4. Die Gesellschafterversammlung ist ohne Verzug 4. L'assemblea deve essere convocata senza indugio einzuberufen, wenn dies von so vielen Gesellschaf- quando ne sia fatta richiesta scritta da un numero di tern schriftlich beantragt wird, dass diese wenigs- soci che rappresenti almeno il 10 per cento del capitens 10 Prozent des Gesellschaftskapitals vertre- tale sociale, con l'indicazione degli argomenti da
- Gesellschafter mittels zertifizierter Email oder je- nicato ai soci a mezzo posta elettronica certificata o denfalls in einer Form, welche den Nachweis über comunque con un mezzo che garantisca la prova den Erhalt mindestens acht Tage vor der Versamm- dell'avvenuto ricevimento almeno otto giorni prima dell'Assemblea.
- 6. Im Falle der Nichteinhaltung der oben genannten 6. Anche in mancanza delle formalità suddette, l'as-Förmlichkeiten gilt die Gesellschafterversammlung semblea si reputa regolarmente costituita, quando è trotzdem als beschlussfähig, wenn das gesamte rappresentato l'intero capitale sociale e partecipa Gesellschaftskapital vertreten ist und die Mehrheit all'assemblea la maggioranza dei componenti del der Mitglieder der Verwaltungs- und Aufsichtsgre- consiglio di amministrazione e la maggioranza dei

1. An der Gesellschaftsversammlung können Akti- 1. Hanno diritto di intervenire all'assemblea gli azioonäre, denen das Stimmrecht zusteht, teilnehmen. nisti cui spetta il diritto di voto. Nei casi di rappre-Im Falle der Vertretung im Sinne des Artikels 2372 sentanza a norma dell'articolo 2372 del codice civile, Zivilgesetzbuch muss die formelle Rechtmäßigkeit la regolarità formale delle deleghe conferite deve es-

1. Den Vorsitz in der Gesellschafterversammlung 1. L'assemblea è presieduta dal presidente del conführt der Vorsitzende des Verwaltungsrates oder, siglio di amministrazione oppure, in caso di sua asfalls dieser abwesend oder verhindert ist, der stell- senza o impedimento, dal vicepresidente; in caso di vertretende Vorsitzende oder, falls beide abwesend assenza o impedimento di entrambi, è presieduta dal oder verhindert sind, jenes Ratsmitglied, das dem consigliere che da maggior tempo e ininterrotta-Verwaltungsrat am längsten ohne Unterbrechung mente fa parte del consiglio di amministrazione; in

- dinarie.
- 2. Die ordentliche Gesellschafterversammlung ist 2. L'assemblea ordinaria è regolarmente costituita beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte des Ge- quando è rappresentata più della metà del capitale sellschaftskapitals vertreten ist. Sie beschließt mit sociale e delibera con il voto favorevole di più della metà del capitale sociale. In seconda convocazione

Zustimmung von mehr als der Hälfte des Gesell- delibera con maggioranza assoluta, quando è rapin den vom Artikel 2369 Absatz 4 vorgesehenen presentata in assemblea. Fällen, unabhängig davon, wie groß der Teil des vertretenen Kapitals ist.

- beschließt mit der Zustimmung von wenigstens del capitale sociale rappresentato. zwei Dritteln des vertretenen Gesellschaftskapitals.
- 4. Die rechtsgültig einberufene und beschlussfä- 4. L'assemblea, legalmente convocata e regolar-Satzung gefassten Beschlüsse sind für die Gesell- intervenuti o dissenzienti. schafter bindend, auch wenn diese an der Versammlung nicht teilgenommen haben oder abweichender Meinung sind.

### Art. 12 (Abstimmungen)

geheime Abstimmung verlangt.

# Art. 13 (Sitzungsprotokoll)

- der außerordentlichen Gesellschafterversammlung incaricato dal presidente. wird von einem vom Vorsitzenden beauftragten Notar verfasst.
- Schriftführer unterzeichnet, wenn sie nicht von ei- siano redatti da un notaio. nem Notar verfasst sind.

# Art. 14 (Verwaltungsrat)

- verwaltet, der sich aus mindestens drei und höchstens fünf Mitgliedern zusammensetzt.
- Verwaltungen die Bestellung der Verwalter im Ver-
- Amt, und zwar bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres; sie können terzo esercizio, e sono rinominabili. wieder ernannt werden.
- fen werden.

sellschafterversammlung aus den Mitgliedern des fra i membri del consiglio di amministrazione. Verwaltungsrates ernannt.

schaftskapitals. In zweiter Einberufung beschließt presentata almeno la metà del capitale sociale, e nei sie mit absoluter Mehrheit, wenn mindestens die casi previsti dall'articolo 2369, quarto comma, del Hälfte des Gesellschaftskapitals vertreten ist, und, codice civile, qualunque sia la parte di capitale rap-

- 3. Die außerordentliche Gesellschafterversamm- 3. L'assemblea straordinaria è regolarmente costilung ist beschlussfähig, wenn wenigstens zwei Drittuita, quando sono rappresentati almeno i due terzi tel des Gesellschaftskapitals vertreten sind. Sie be- del capitale sociale e delibera con il voto favorevole schließt mit der Zustimmung von mehr als der di più della metà del capitale sociale. In seconda Hälfte des Gesellschaftskapitals. In zweiter Einbe- convocazione è regolarmente costituita, quando è rufung ist sie beschlussfähig, wenn wenigstens die rappresentata almeno la metà del capitale sociale e Hälfte des Gesellschaftskapitals vertreten ist, und delibera con il voto favorevole di almeno due terzi
- hige Gesellschafterversammlung vertritt die Ge- mente costituita, rappresenta l'universalità dei soci samtheit der Gesellschafter; die von ihr in Überein- e le sue deliberazioni, prese in conformità alla legge stimmung mit dem Gesetz und der vorliegenden e al presente statuto, vincolano i soci, anche se non

### Art. 12 (Votazioni)

1. In der Regel erfolgt die Beschlussfassung mittels 1. Le deliberazioni vengono, di norma, prese con offener Stimmabgabe, wenn nicht wenigstens ein voto palese, qualora almeno un decimo del capitale Zehntel des vertretenen Kapitals ausdrücklich eine rappresentato non richieda espressamente una votazione a scrutinio segreto.

## Art. 13 (Verbale di seduta)

- 1. Für die Abfassung des Sitzungsprotokolls der Ge- 1. Per la stesura del verbale di seduta delle assemsellschafterversammlungen ernennt der Vorsit- blee della società il presidente dell'assemblea nozende der Versammlung einen Schriftführer, der mina un segretario, anche non socio. Il verbale auch Nichtgesellschafter sein kann. Das Protokoll dell'assemblea straordinaria è redatto da un notaio
- 2. Die Sitzungsprotokolle der Gesellschafterver- 2. I verbali di seduta dell'assemblea sono sottosammlung werden vom Vorsitzenden und vom scritti dal presidente e dal segretario, quando non

# Art. 14 (Consiglio di amministrazione)

- 1. Die Gesellschaft wird von einem Verwaltungsrat 1. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un minimo di tre e un massimo di cinque membri.
- 2. Im Sinne des Artikels 2449 Zivilgesetzbuch steht 2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, le pubden an der Gesellschaft beteiligten öffentlichen bliche amministrazioni che hanno partecipazioni nella società hanno la facoltà di nominare gli ammihältnis zu ihrer Beteiligung am Gesellschaftskapital nistratori in misura proporzionale alle loro quote di partecipazione al capitale sociale.
- 3. Die Verwalter bleiben für drei Geschäftsjahre im 3. Gli amministratori durano in carica tre esercizi, e precisamente sino all'approvazione del bilancio del
- 4. Jeder Verwalter kann im Sinne von Artikel 2383 4. Ogni amministratore può essere revocato in quaund Artikel 2449 Zivilgesetzbuch jederzeit abberu- lungue momento ai sensi dell'articolo 2383 e dell'articolo 2449 del codice civile.

# Art. 15 (Der Vorsitzende des Verwaltungsra- Art. 15 (Il presidente del consiglio di amministrazione)

1. Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsit- 1. Il presidente e il vicepresidente del consiglio di zende des Verwaltungsrates werden von der Ge- amministrazione vengono nominati dall'assemblea

- nung von zusätzlichen Vergütungen erteilt.
- Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende vom Verwaltungsrat gewählt.
- 4. Der Vorsitzende gibt Anregungen und Impulse, 4. Il presidente svolge compiti di impulso e di coorschaftsorgane und über den allgemeinen Ge- società. schäftsverlauf.
- ein, führt den Vorsitz in den Sitzungen und legt die delle sedute e ne stabilisce l'ordine del giorno. Tagesordnung fest.
- ratsmitglied wahrgenommen.

# **Art. 16 (Einberufung des Verwaltungsrates)**

- der Vorsitzende es für notwendig erachtet.
- vorgehen.
- die den Nachweis des Erhalts sichern, benachrich- scano la prova dell'avvenuto ricevimento. tigt werden.

- kungen, die vom Gesetz und von der gegenständ- tuto. lichen Satzung abgeleitet werden.
- 2. Der Verwaltungsrat erteilt einem einzigen Ver- 2. Il consiglio di amministrazione attribuisce deleghe sofern sie im Voraus von der Gesellschafterver- mente autorizzate dall'assemblea. sammlung ermächtigt wurde.

# Art. 18 (Sitzungen des Verwaltungsrates)

Mitglieder erforderlich. Die Beschlüsse werden mit

- 2. Das Amt des stellvertretenden Vorsitzenden ist 2. La carica di Vicepresidente è attribuita esclusivaausschließlich im Fall von Abwesenheit oder Ver- mente nell'ipotesi di assenza o impedimento del Prehinderung des Vorsitzenden und ohne Zuerken- sidente e senza riconoscimento di compensi aggiuntivi.
- 3. Bei nicht vorgenommener Ernennung wird der 3. In mancanza di nomina, il presidente e il vicepresidente vengono eletti dal consiglio di amministrazione.
- koordiniert die Abwicklung der Tätigkeiten, wacht dinamento, vigila sull'esecuzione delle deliberazioni über die Durchführung der Beschlüsse der Gesell- degli organi sociali e sull'andamento generale della
- 5. Der Vorsitzende führt den Vorsitz in der Gesell- 5. Il presidente presiede l'assemblea e convoca il schafterversammlung, beruft den Verwaltungsrat consiglio di amministrazione, assume la presidenza
- 6. Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des 6. In caso di assenza o di impedimento del presi-Vorsitzenden werden seine Funktionen vom stell- dente, le sue funzioni sono assunte dal vicepresivertretenden Vorsitzenden und im Falle der Abwe- dente e, in caso di assenza o impedimento di ensenheit oder Verhinderung beider vom Ratsmit- trambi, dal consigliere che fa parte da maggior glied, der am längsten und ununterbrochen Mitglied tempo e ininterrottamente del Consiglio di amminides Verwaltungsrates ist, und bei gleichem Amts- strazione; in caso di pari anzianità di carica, le funalter vom an Lebensjahren ältesten Verwaltungs- zioni sono assunte dal consigliere più anziano di età.

# Art. 16 (Convocazione del consiglio di amministrazione)

- 1. Der Verwaltungsrat wird durch den Vorsitzen- 1. Il consiglio di amministrazione viene convocato den, der auch die Tagesordnung festlegt, am Sitz dal presidente, che ne stabilisce anche l'ordine del der Gesellschaft oder an einem anderen Ort einbe- giorno, presso la sede della società o in altro luogo. rufen. Die Einberufung erfolgt immer dann, wenn La convocazione avviene ogni qualvolta il presidente lo ritenga necessario.
- 2. Die Mehrheit der Verwalter oder der Überwa- 2. La maggioranza degli amministratori o il collegio chungsrat kann die außerordentliche Einberufung sindacale possono richiedere una convocazione des Verwaltungsrates beantragen; die zu behan- straordinaria del consiglio di amministrazione; nella delnden Gegenstände müssen aus dem Antrag her- richiesta devono essere indicati gli argomenti da trattare.
- 3. Von jeder Einberufung des Verwaltungsrates 3. Di ogni convocazione del consiglio di amministramüssen die Verwaltungsrats- und wirklichen Über- zione deve essere data notizia ai consiglieri e ai sinwachungsratsmitglieder wenigstens fünf freie Tage daci effettivi almeno cinque giorni liberi prima del vor dem Sitzungstag und im Dringlichkeitsfalle we- giorno della riunione e, nei casi di urgenza, almeno nigstens 24 Stunden vor der Sitzung mit Mitteln, 24 ore prima della riunione, con mezzi che garanti-

# Art. 17 (Zuständigkeiten des Verwaltungsra- Art. 17 (Competenze del consiglio di amministrazione)

- 1. Der Verwaltungsrat ist für die ordentliche und 1. Il consiglio di amministrazione è investito dei poaußerordentliche Verwaltung der Gesellschaft zu- teri di gestione ordinaria e straordinaria della soständig; insbesondere ist er befugt, jene Rechts- cietà; in particolare è autorizzato a compiere gli atti handlungen vorzunehmen, die er für die Verwirkliguridici che ritiene utili per la realizzazione ed il ragchung und Erreichung des Gesellschaftszwecks für giungimento dell'oggetto sociale, fatte salve le liminotwendig erachtet, unbeschadet der Beschrän- tazioni di legge e quelle previste dal presente sta-
- walter die Vollmacht zur Führung, unbeschadet der di gestione ad un solo amministratore, salvo l'attri-Erteilung von Vollmachten an den Vorsitzenden, buzione di deleghe al Presidente, ove preventiva-

# Art. 18 (Riunioni del consiglio di amministrazione)

1. Für die Gültigkeit der Beschlüsse des Verwal- 1. Per la validità delle riunioni del consiglio di ammitungsrates ist die Anwesenheit der Mehrheit seiner nistrazione è richiesta la presenza della maggioranza gleichheit gilt die Beschlussvorlage als abgelehnt.

- 2. In der Regel erfolgt die Stimmabgabe mittels offener Abstimmung. Die Sitzungen des Verwaltungsrates können auch durch Video- oder Telekonferenz abgehalten werden, unter der Bedingung, dass jeder der Teilnehmer von allen anderen und einsehen kann.
- schlagsbefugnis sowie mit dem Recht zu verlangen, prie dichiarazioni. dass seine Erklärungen zu Protokoll genommen
- 4. Die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind im Sit- 4. Le deliberazioni del consiglio di amministrazione wurde, unterzeichnet wird.

# Art. 19 (Vergütungen des Verwaltungsrats)

- Höhe der den Mitgliedern des Verwaltungsrates zu-Vorsitzenden.
- 3. Es ist verboten, Sitzungsgelder oder Ergebniszugliedern der Gesellschaftsorgane Vergütungen am fine mandato ai componenti degli organi sociali. Ende der Amtszeit auszubezahlen.

# Art. 20 (Direktor)

- Dauer der Beauftragung fest.
- gen sowie Führungskompetenz besitzen.
- 3. Im Sinne von Artikel 2396 Zivilgesetzbuch finden 3. Ai sensi dell'articolo 2396 del codice civile, al diauf den Direktor die Bestimmungen über die Haftung der Verwalter Anwendung.
- tiver Bewertung wiederbestätigt werden.

# Art. 21 (Befugnisse des Direktors)

1. Der Direktor übt seine Befugnisse in dem von 1. Il direttore esercita le proprie attribuzioni nell'am-

einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmen- dei suoi membri. Le deliberazioni sono prese a maggioranza semplice dei voti. In caso di parità di voti la proposta di delibera si intende respinta.

- 2. Di norma le deliberazioni sono prese con votazione per voto palese. Le riunioni del consiglio di amministrazione si possono svolgere anche per video o teleconferenza, a condizione che ciascuno dei partecipanti possa essere identificato da tutti gli altri e che identifiziert werden kann und dass jeder in Echtzeit ciascuno sia in grado di intervenire in tempo reale während der Behandlung der Gegenstände ein- durante la trattazione degli argomenti esaminati, schreiten und Dokumente erhalten, übermitteln nonché possa ricevere, trasmettere e visionare documenti.
- 3. Ist ein Direktor bestellt, so nimmt dieser ohne 3. Il direttore, se nominato, partecipa alle riunioni, Stimmrecht an den Sitzungen des Verwaltungsra- senza diritto di voto, con funzioni propositive e contes teil, und zwar mit beratender Funktion und Vor- sultive e con facoltà di far inserire a verbale le pro-
- zungsprotokoll festzuhalten, das vom Vorsitzenden devono risultare dal verbale della seduta sottoscritto und vom Schriftführer, sofern ein solcher ernannt dal presidente e dal segretario eventualmente nominato.

## Art. 19 (Compenso del consiglio di amministrazione)

- 1. Die Gesellschafterversammlung bestimmt die 1. L'assemblea fissa il compenso per gli amministratori nel rispetto della normativa vigente. L'assemstehenden Vergütung und der zuerkannten Sit- blea determina il compenso e i gettoni di presenza zungsgelder, ohne Zuerkennung von zusätzlichen spettanti ai componenti del consiglio di amministra-Vergütungen für das Amt des stellvertretenden zione, senza prevedere compensi aggiuntivi per la carica di vicepresidente.
- 2. Es ist verboten, Kilometergelder für die Fahrt 2. È fatto divieto di corrispondere rimborsi chilomezum Sitz und/oder zum Ort der Versammlungen trici per il raggiungimento della sede e/o luogo di svolgimento delle riunioni.
- 3. È fatto divieto di corrispondere gettoni di presenza lagen zu entrichten, welche nach der Durchführung o premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento der Tätigkeit beschlossen wurden, sowie den Mit- dell'attività, nonché di corrispondere trattamenti di

# Art. 20 (Direttore)

- 1. Der Verwaltungsrat kann einen Direktor bestel- 1. Il consiglio di amministrazione può nominare un len, und zwar nach einem Auswahlverfahren unter direttore in base ad un procedimento di selezione fra beruflich hoch qualifizierten Personen mit nachge- persone di elevata professionalità e comprovata wiesener Erfahrung in Führungspositionen in öf- esperienza, che ricoprano posizioni di responsabilità fentlichen Körperschaften oder privaten Unterneh- in enti pubblici o imprese private. La nomina è a men. Die Bestellung erfolgt auf bestimmte Zeit. Der tempo determinato. Il consiglio di amministrazione Verwaltungsrat legt die rechtliche Form und die stabilisce la forma giuridica e la durata della nomina.
- 2. Der Direktor muss neben einer angemessenen 2. Il direttore, oltre a possedere un'adequata cono-Kenntnis der italienischen, der deutschen und der scenza delle lingue italiana, tedesca e inglese, deve englischen Sprache, über spezifische Betriebswirt- anche disporre di competenze specifiche in econoschafts-, Rechts- und Marketingkompetenz verfü- mia aziendale, diritto e marketing nonché di competenza dirigenziale.
  - rettore si applicano le disposizioni che regolano la responsabilità degli amministratori.
- 4. Der Direktor kann nach Vertragsablauf bei posi- 4. Il direttore, alla scadenza del contratto, può essere riconfermato, previa valutazione positiva.

### Art. 21 (Poteri del direttore)

dieser Satzung und vom Verwaltungsrat festgeleg- bito di quanto stabilito dal presente statuto e dal ten Rahmen aus. Er trägt die operative Verantwor- consiglio di amministrazione ed è investito della retung für die Tätigkeit der Gesellschaft. Er ist für die sponsabilità operativa relativa all'attività della solaufende Geschäftsabwicklung im Rahmen der or- cietà. Gestisce gli affari correnti nell'ambito della ge-Ausnahme der Führungskräfte.

dem Direktor zur Kenntnis gebracht werden.

# Art. 22 (Der Überwachungsrat und Abschluss- Art. 22 (Il collegio sindacale e la revisione leprüfung)

- 1. Der Überwachungsrat setzt sich aus drei wirkligen im Verhältnis zu ihrer Beteiligung am Gesellschaftskapital zu.
- Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten componenti sono rinominabili. Geschäftsjahres der Amtszeit ab. Seine Mitglieder können wieder ernannt werden.
- 3. Die Abschlussprüfung bei der Gesellschaft wird 3. La revisione legale dei conti sulla società è esersellschaft, die in einem eigenen Register eingetra- di revisione legale iscritti nell'apposito registro. gen sind, vorgenommen.

# Art. 23 Vergütungen des Überwachungsrates Art. 23 Compensi del Collegio sindacale

- 1. Die Gesellschafterversammlung legt die Vergü- 1. L'Assemblea fissa il compenso per i componenti mäß den geltenden Bestimmungen fest.
- 2. Es ist verboten, Sitzungsgelder oder Ergebniszugliedern der Gesellschaftsorgane Vergütungen am fine mandato ai componenti degli organi sociali. Ende der Amtszeit auszubezahlen.
- zum Sitz und/oder zum Ort der Versammlungen svolgimento delle riunioni. auszuzahlen.

# schaftszeichnung)

- der Verhinderung des Vorsitzenden findet Artikel ticolo 15, comma 6. 15 Absatz 6 Anwendung.
- den beziehungsweise sowohl des Vorsitzenden sidente. selbst als auch seines Stellvertreters.

- dentlichen Verwaltung, für die Überwachung der stione ordinaria. Gli spetta la vigilanza dell'intera gesamten Struktur und die Kontrolle des Qualitäts- struttura e il controllo sul management della qualità managements zuständig und sorgt für die Durch- e provvede a dare esecuzione alle delibere assunte führung der von den zuständigen Organen gefass- dagli organi competenti. Al direttore competono le ten Beschlüsse. Ihm obliegt die Aufnahme, Leitung, funzioni di assunzione, direzione, controllo e coordi-Uberwachung und Koordination des Personals mit namento del personale ad esclusione del personale dirigenziale.
- 2. Der Direktor kann die ihm von dieser Satzung 2. Le attribuzioni ed i poteri deliberativi conferiti al und vom Verwaltungsrat übertragenen Aufgaben direttore dal presente statuto e dal consiglio di amund Entscheidungsbefugnisse anderen Angestell- ministrazione possono essere dallo stesso delegati ten der Gesellschaft übertragen, wobei die Grenzen ad altri dipendenti della società; in tal caso devono der Beauftragung festgelegt werden und die Moda- essere determinati i limiti dell'incarico e le modalità litäten, nach denen die so gefällten Entscheidungen di informazione del direttore in merito alle decisioni assunte.

# gale dei conti)

- 1. Il collegio sindacale si compone di tre sindaci efchen Überwachungsratsmitgliedern und zwei Er- fettivi e due sindaci supplenti. Ai sensi dell'articolo satzüberwachungsratsmitgliedern zusammen. Im 2449 del codice civile, le pubbliche amministrazioni Sinne von Artikel 2449 Zivilgesetzbuch steht die che hanno partecipazioni nella società hanno la fa-Bestellung der Überwachungsratsmitglieder den an coltà di nominare i sindaci in misura proporzionale der Gesellschaft beteiligten öffentlichen Verwaltun- alle loro quote di partecipa-zione al capitale sociale.
- 2. Die Amtszeit des Überwachungsrates beträgt 2. Il collegio sindacale resta in carica per tre esercizi drei Geschäftsjahre und läuft mit dem Datum der con scadenza alla data dell'assemblea convocata per Einberufung der Gesellschafterversammlung für die l'approvazione del bilancio del terzo esercizio. I suoi
- von einem Abschlussprüfer oder einer Prüfungsge- citata da un revisore legale dei conti o da una società

- tung für die Mitglieder des Überwachungsrates ge- del Collegio sindacale nel rispetto della normativa vigente.
- 2. È fatto divieto di corrispondere gettoni di presenza lagen zu entrichten, welche nach der Durchführung o premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento der Tätigkeit beschlossen wurden, sowie den Mit- dell'attività, nonché di corrispondere trattamenti di
- E fatto divieto di corrispondere rimborsi chilome-3. Es ist verboten, Kilometergelder für die Fahrt trici per il raggiungimento della sede e/o luogo di

# Art. 24 (Gesetzliche Vertretung, Gesell- Art. 24 (Rappresentanza legale, firma sociale)

- 1. Die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft ge- 1. La rappresentanza legale della società di fronte a genüber Dritten und vor Gericht steht ebenso wie terzi e in giudizio e la firma sociale spettano al predie Gesellschaftszeichnung dem Vorsitzenden des sidente del consiglio di amministrazione; in caso di Verwaltungsrates zu; im Falle der Abwesenheit o- assenza o impedimento del presidente si applica l'ar-
- 2. Dritten gegenüber gilt die Zeichnung durch die 2. Di fronte a terzi la firma di chi sostituisce il presi-Person, die den Vorsitzenden ersetzt, als Beweis für dente costituisce prova dell'assenza o dell'impedidie Abwesenheit oder Verhinderung des Vorsitzen- mento del presidente o del presidente e del vicepre-

## IV – Ausrichtungs- und Kontrollfunktion

# rechte)

- 1. Die Ziele und Schwerpunkte der Gesellschaft und 1. Gli obiettivi e le priorità della società e le linee sellschaft orientiert, werden in der Vereinbarung fissati nel patto di cui all'articolo 3, comma 6. laut Artikel 3 Absatz 6 bestimmt.
- 2. Die an der Gesellschaft beteiligten öffentlichen 2. Gli enti pubblici soci hanno la facoltà di presentare Initiativvorschläge zur Durchführung der Vereinba- tuative del patto di cui all'articolo 3, comma 6. rung laut Artikel 3 Absatz 6 vorzulegen.
- der Gesellschaft wird von den beteiligten öffentli- della società è approvato dagli enti pubblici soci. chen Körperschaften genehmigt.
- Zuständigkeit laut Absatz 3 nur dieser Körperschaft comma 3 spetta esclusivamente ad esso.

# Art. 26 (Kontrollfunktion und Informations- Art. 26 (Funzione di controllo e diritto all'inforrecht)

- 1. Das Verwaltungsorgan übermittelt den beteilig- 1. L'organo amministrativo trasmette agli enti pubvon der Gesellschaft getroffenen Beschlüsse.
- beteiligten öffentlichen Körperschaften genehmigt
- nen die beteiligten öffentlichen Körperschaften ent- sulle sue attività. sprechende Kontrollen vornehmen.
- stand der Direktbeauftragung laut Artikel 3 Absatz ai sensi dell'articolo 3, comma 4. 4 sind.
- 5. Verfügt eine der öffentlichen Körperschaften 5. Qualora uno degli enti pubblici soci disponga di Kontrolle laut Absatz 3 allein von dieser Körper- 3 competono esclusivamente a esso. schaft ausgeübt.

# V - Geschäftsjahr, Gewinnverwendung und V - Esercizio sociale, destinazione degli utili e Liquidation

## Art. 27 (Geschäftsjahr und Jahresabschluss)

- jeden Jahres.
- Gesellschafterversammlung zur Genehmigung vor. stione, all'approvazione dell'assemblea.

#### Art. 28 (Gewinnverwendung)

Reingewinn wird wie folgt verwendet:

# Art. 25 (Ausrichtungsfunktion und Initiativ- Art. 25 (Funzione di indirizzo e diritto di iniziativa)

- die Leitlinien, an denen sich die Tätigkeit der Ge- guida alle quali si attiene l'attività della stessa sono
- Körperschaften sind befugt, dem Verwaltungsorgan all'organo amministrativo proposte di iniziative at-
- 3. Das jährliche Kosten- und Tätigkeitsprogramm 3. Il programma annuale dei costi e delle attività
- 4. Verfügt eine der öffentlichen Körperschaften 4. Qualora uno degli enti pubblici soci disponga di über mindestens zwei Drittel des Gesellschaftska- almeno due terzi del capitale sociale, l'esercizio dei pitals, so stehen die Rechte laut Absatz 2 und die diritti di cui al comma 2 e delle competenze di cui al

# mazione)

- ten öffentlichen Körperschaften das Verzeichnis der blici soci l'elenco delle delibere adottate dalla società.
- 2. Beschlüsse des Verwaltungsrates, die über das 2. Le delibere che eccedono il programma di cui Programm laut Artikel 24 Absatz 2 hinausgehen, all'articolo 24, comma 2, e quelle assunte in conund jene Beschlüsse, die von der Vereinbarung laut trasto con il patto di cui all'articolo 3, comma 5, de-Artikel 3 Absatz 5 abweichen, müssen auch von den vono essere approvate anche dagli enti pubblici soci.
- 3. Das Verwaltungsorgan übermittelt den beteilig- 3. L'organo amministrativo trasmette semestralten öffentlichen Körperschaften halbjährlich einen mente agli enti pubblici soci una relazione sulla ge-Bericht über die Führung der Gesellschaft, auch stione della società, anche sotto il profilo dell'efficahinsichtlich der Wirksamkeit, Effizienz und Wirt- cia, efficienza ed economicità, delle spese di geschaftlichkeit des Dienstes, der Führungskosten, stione, della valutazione del rischio di crisi aziendale der Bewertung des Risikos einer Betriebskrise und e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati. Gli der Verwirklichung der Ziele. Zur Überprüfung der enti pubblici soci possono effettuare appositi con-Gesellschaft, ihrer Struktur und ihrer Tätigkeit kön- trolli per vigilare sulla società, sulla sua struttura e
- 4. Die beteiligten öffentlichen Körperschaften kön- 4. Gli enti pubblici soci possono chiedere, in quanto nen Auskünfte hinsichtlich der Führung der von ente committente, informazioni in merito alla geihnen vergebenen Aufträge einfordern, die Gegen- stione degli affari oggetto di un affidamento diretto
- über mindestens zwei Drittel des Gesellschaftska- almeno due terzi del capitale sociale, l'esercizio dei pitals, werden die Rechte laut Absatz 2 und die diritti di cui al comma 2 e i controlli di cui al comma

# liquidazione

#### Art. 27 (Esercizio sociale e bilancio)

- 1. Das Geschäftsjahr endet am 31. Dezember eines 1. L'esercizio sociale si chiude il 31 dicembre di ogni anno.
- 2. Innerhalb der Frist laut Artikel 8 Absatz 2 und 2. Entro il termine di cui all'articolo 8, comma 2, e unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen con l'osservanza delle disposizioni di legge, il consierstellt der Verwaltungsrat den Jahresabschluss glio di amministrazione redige il bilancio d'esercizio und legt ihn zusammen mit dem Lagebericht der e lo sottopone, corredato dalla relazione sulla ge-

## Art. 28 (Destinazione degli utili)

1. Der sich aus dem Jahresabschluss ergebende 1. L'utile netto risultante dal bilancio viene ripartito come segue:

- des Gesellschaftskapitals erreicht hat;
- b) Zuführung des verbleibenden Anteils an den b) destinazione della quota rimanente al fondo di ristatutarischen Reservefond.

### Art. 29 (Liquidation)

gen, die Weisungen für die Abwicklung der Liquida- legge. tion.

#### VII – Zusatzbestimmungen

# Art. 30 (Verweis auf Gesetzesbestimmungen) Art. 30 (Rinvio alle norme di legge)

Bestimmungen sowie die Bestimmungen des Zivil- civile. gesetzbuches.

# Art. 31 (Proporz und Geschlechtergleichge- Art. 31 (Proporzionale ed equilibrio di genere)

- über den ethnischen Proporz eingehalten werden.
- 2. Bei der Zusammensetzung des Verwaltungsrates 2. La composizione del Consiglio di amministrazione Geschlechtergleichgewicht im Sinne der geltenden librio di genere ai sensi della normativa vigente. Bestimmungen beachtet werden.

#### Art. 32 (Personal)

- 1. Das für die Durchführung der institutionellen 1. Per lo svolgimento dei compiti istituzionali e l'ammungen angestellt oder beauftragt.
- Stellen in Abweichung vom ethnischen Proporz verder zukünftigen Stellenvergaben.
- 3. Für die Aufnahme ist eine angemessene Kennt- 3. Ai fini dell'assunzione è presupposta un'adeguata nis der italienischen und der deutschen Sprache conoscenza della lingua italiana e tedesca.
- 4. Die Gesellschaft regelt die Führung und Organi- 4. La società disciplina la gestione ed organizzazione ordnung.
- 5. Der Verwaltungsrat legt, unter Einhaltung der, 5. Il consiglio di amministrazione adotta criteri e mo-Personalauswahl und für die Vergabe von Aufträ- blicità e imparzialità. gen fest.

- a) Einbehalt von wenigstens 5 Prozent zur Bildung a) destinazione di una quota di almeno il 5 per cento der gesetzlichen Rücklage, bis diese 20 Prozent a riserva legale, fino a che la stessa non abbia raggiunto il 20 per cento del capitale sociale;
  - serva statutaria.

#### Art. 29 (Liquidazione)

1. Kommt es aus irgendeinem Grund zur Auflösung 1. Se, per qualsiasi motivo, si giungesse allo scioglider Gesellschaft, bestellt die Gesellschafterver- mento della società, l'assemblea nomina uno o più sammlung einen oder mehrere Liquidatoren und liquidatori e determina le direttive per l'esecuzione gibt, unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmun- della liquidazione, in osservanza delle disposizioni di

#### VII- Disposizioni accessorie

1. Für alles, was nicht in dieser Satzung vorgese- 1. Per quanto non previsto dal presente statuto valhen ist, gelten die in diesem Bereich geltenden gono le norme vigenti in questa materia e del codice

- 1. Bei der Zusammensetzung des Verwaltungsrates 1. La composizione del Consiglio di amministrazione und des Überwachungsrates müssen die von der e del Collegio sindacale deve rispettare le disposi-Landesverwaltung angewandten Bestimmungen zioni sulla proporzionale applicate dall'Amministrazione provinciale.
- und des Überwachungsrates muss außerdem das e del Collegio sindacale deve inoltre rispettare l'equi-

#### Art. 32 (Personale)

- Aufgaben und die Verwaltung des Vermögens der ministrazione del patrimonio della società è assunto Gesellschaft erforderliche Personal, wird von der o incaricato dalla società il personale necessario, nel Gesellschaft gemäß den arbeitsrechtlichen Bestim- rispetto delle disposizioni in materia di diritto del lavoro.
- 2. Die Stellen werden den drei Sprachgruppen im 2. La ripartizione dei posti tra i tre gruppi linguistici Verhältnis zu ihrer zahlenmäßigen Stärke laut letz- avviene in rapporto alla consistenza dei gruppi stessi ter amtlicher Volkszählung vorbehalten. Dabei ist quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della die Stärke der Sprachgruppen bei den einzelnen popolazione. Si tiene conto della consistenza dei beteiligten öffentlichen Körperschaften und der je- gruppi linguistici applicabile agli enti pubblici soci, in weilige Beteiligungsanteil am Gesellschaftskapital misura proporzionale alle quote di partecipazione al zu berücksichtigen. Im Falle von dringenden und capitale sociale. Per urgenti ed improrogabili esiunaufschiebbaren Diensterfordernissen können die genze di servizio o di funzionalità delle strutture i posti possono essere assegnati in deroga alla riserva geben werden. In diesem Falle erfolgt die Wieder- proporzionale, fatto salvo il successivo conguaglio herstellung des ethnischen Proporzes im Rahmen nell'ambito dei posti presi in considerazione ai fini del calcolo della proporzionale etnica.
- sation des Personals durch eine interne Betriebs- del personale per mezzo di un regolamento in-terno.
- auch von den EU-Bestimmungen abgeleiteten, dalità per il reclutamento del personale e per il con-Grundsätze der Transparenz, Öffentlichkeit und ferimento degli incarichi nel rispetto dei principi, an-Unparteilichkeit, Kriterien und Modalitäten für die che di derivazione comunitaria, di trasparenza, pub-